

# 五台山

# 佛光寺

FOGUANG TEMPLE OF MOUNT WUTAI

● 张映莹 李彦 主编



文物出版社

# 五台山

# 佛光寺

FOGUANG TEMPLE OF MOUNT WUTAI

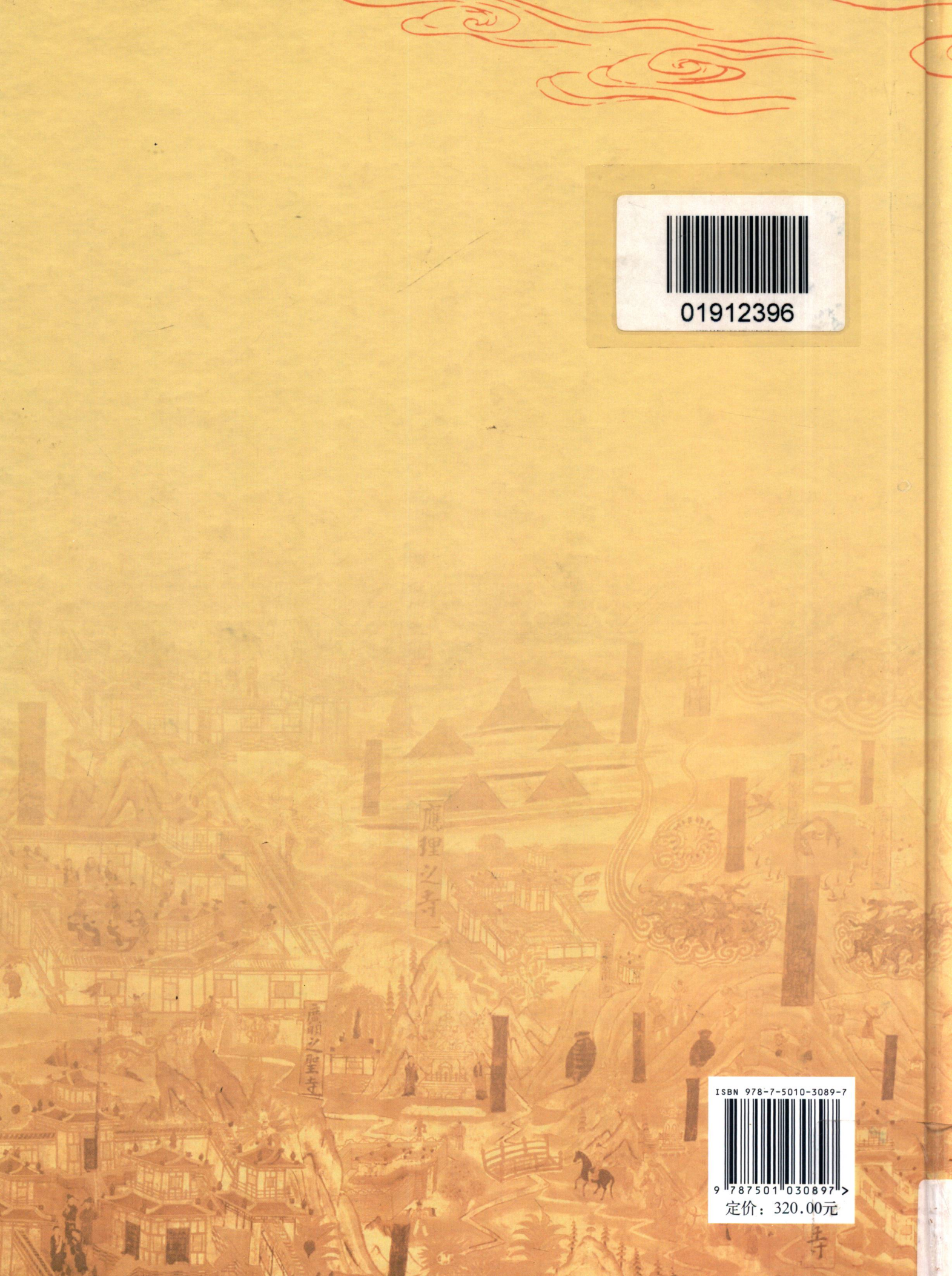
● 张映莹 李彦 主编



文物出版社



01912396



應理之寺

廣明之聖寺

ISBN 978-7-5010-3089-7



9 787501 030897 >

定价：320.00元

寺

K928.75  
20112

# 五台山佛光寺

山西省古建筑保护研究所

张映莹 李彦 乔云飞 高晓明 编著  
王锋 李海英 朱忠武 杜俊奇



文物出版社

# 序 [一]

山西五台佛光寺，是我国现存有具体年代可考的唐代两座木构之一。南禅寺虽然年代稍早几十年，但在规模、结构、建筑群体，艺术内容和原真性等方面，佛光寺又远远过之。以木构古建筑的整体建筑价值来说，堪称全国之最，无与伦比。我的恩师梁思成先生在70多年前发现这一古建瑰宝时发出了“多年来寻找古建筑最快乐的时光”的感叹。佛光寺的发现，震动了中外学术界，让“中国已无唐代木构建筑”的流言烟消云散，也使这座瑰宝得以幸存，让我们今天能够真切地见到唐代建筑艺术的雄浑、精湛，更以其独有的价值成为五台山世界文化遗产的明珠。正如梁先生所说，佛光寺“是中国建筑遗产中最可宝贵的无价之宝”。

山西，襟山带水、表里山河的自然地理环境，承接中原文明与草原文明交融的地缘优势，历史悠久和人文璀璨的厚重积淀，成就了山西是“中国古代建筑博物馆”的称誉。在山西现存上启魏晋下至明清灿若繁星的历代古建筑中，以南禅寺、佛光寺为圭臬的唐代木构建筑，无疑是这座博物馆中的“镇馆之宝”。佛光寺以其保存原真的建筑、彩塑、壁画、题记不容置疑成为现存古代木构建筑不可多得的标本，林徽因先生说“这座建筑遗产对于后代是有无法衡量的价值的”。

梁思成先生对这一古建瑰宝无时无刻不在关心着它的安全与保护工作。还在抗日战争中，1944年中美盟军准备反攻敌战区的时候，梁思成先生时任国民政府战区文物保护委员会副主任，他在准备反攻轰炸保护的文物保护名单中把佛光寺列为最重要的保护名单之一。在1948年底，梁思成先生在为解放军编写的《全国重要建筑文物简目》中又把佛光寺列入最为重要的一项，要求在解放战中注意保护。

在新中国成立之后，人民政府对佛光寺这一古建瑰宝给予了高度的重视，新中国成立之初就多次组织专家学者进行考察，派工作人员进行保护维修，并很早就成立了文物保管所，专门进行保管和经常养护工作。1961年佛光寺被国务院公布为第一批全国重点文物保护单位之一。近年来国家文物局又把佛光寺作为重点的保护维修科学研究的项目，并准备进行对唐代原构佛光寺东大殿进行彻底的保护维修工作。

兹有山西省古建筑保护研究所的专业工作同志为了更好地保存这一国家瑰宝古建筑的历史与近代的信息资料，向广大社会宣传，提供

考察研究参考，特编辑成了《五台山佛光寺》一书。

本书从佛光寺所处五台山自然地理概况的大环境和佛教发展史的大背景入手，把佛光寺的历史沿革作了较为完整的交代，继而展开到对佛光寺现存唐代建筑东大殿按照建筑、彩塑、壁画、题记四个篇幅的详尽记述和北魏祖师塔、金建文殊殿的重点介绍，文字与照片、图例相互匹配，遗存与人文历史描述结合，既有佛光寺历史全景全貌的反映，也有东大殿建筑艺术的细致分析；既有五台山宗教流派和佛光寺历代高僧的概述，也有附属文物遗存的搜集整理；既有佛教基本常识的介绍，也有佛光寺历史史料及研究成果的举要，通篇结构脉络清晰，内容详略得当，图例配置有序，资料较为完整，图文并茂，是一部多年来少见的全面介绍佛光寺的著作。本书的主要作者，是长期从事古建筑资料整理的有心人，难能可贵的是作者不仅对佛光寺相关历史资料、碑刻进行了深入的发掘整理，而且对佛光寺从历史、科学、艺术的价值层面进行了研究探讨，尽管这些探讨尚不能说是尽善尽美，但敢于提出自己的见解已实属不易。

书的作者知我70年来与佛光寺结下了不解的深厚情缘，特嘱我为序。回忆我自70年前考入中国营造学社之后，就不断向梁思成、林徽因先生等学习古建筑，聆听了他们考察古建筑的艰辛而又欢乐的历程，特别是在佛光寺考察期间发生的精彩生动的故事。在民国三十三年（1944）梁思成先生发表的《记五台山佛光寺的建筑》一文中，我还为他描绘过图纸，抄写过石印文稿。新中国成立之后近60年来，不知多少次去过佛光寺考察研究和参加保护维修工作，还在上世纪60年代中发现了东大殿门板、门颊上的唐、五代、宋、金的墨笔题记和佛像须弥座背后的唐代彩绘，以及寺院后山的唐塔彩画，使我对这一国之瑰宝建筑群的价值又有了进一步的认识。对佛光寺的情缘，又进一步加深。如此重大价值的古建筑，如此深厚的感情，在《五台山佛光寺》付梓之际，焉能推谢为序，于是欣然命笔写了以上简短认识和感想，权以充序。请教读者高明，并借以为对此书出版之祝贺。

罗哲文

2010年10月

## 序 [二]

山西是中华民族的主要发祥地之一，历史悠久，文化遗存丰富。现存各类古代建筑近2万处，上迄魏晋，下至明清，时代连续，品类齐全，形制多样，体系完整，架构了山西悠久历史文化的脉络与厚重，展示了中华文明的辉煌与魅力。建于盛唐的五台山佛光寺，更以规模宏大，完整原真保存唐代建筑、塑像、壁画、题记为一体，成为我国现存古代木构建筑不可多得的标本。

佛光寺历经千年沧桑，几经兴衰。上世纪30年代，中国古代建筑保护研究的先行者梁思成先生一行按图索骥，苦苦追寻，佛光寺拂去尘封，展露于世，引起世人关注。新中国成立后，历经磨难的佛光寺终于获得新生，国家对佛光寺保护给予高度重视，各级文物保护单位致力维护，科学修缮，这座千年宝刹步入了焕发青春的年代。今日佛光寺更以其所蕴含的科学、历史、艺术价值，成为世界文化遗产——五台山的一颗璀璨明珠，在国内外享有盛誉。

建筑是历史的印记。佛光寺以其雄浑大气的意匠风范，展露出唐代建筑的时代风格和高超技术。建筑是文化的反映。佛光寺以其融合环境、建筑布局、群体组合、装饰基调以及现存的经幢石刻，蕴含着唐代丰厚的文化内涵。建筑是艺术的凝固。佛光寺有雍容华贵、落落大方的唐代塑像，也有凝重洗练、端庄肃然的壁画，有流传于世的历代诗文，也有刻制于石的碑文、门板的题记，这都作为一个时代的艺术佐证而保留至今。佛光寺展露于世、深藏其中的历史文化内涵是一座价值多层，功用无量的宝库。

对佛光寺的研究，以梁思成、林徽因等我国一代古建筑大师为发轫，近百年来，几代文物、建筑、美术专家慕名而来，多方位多角度解读佛光寺，取得了丰硕成果。大师的铺路引领，感召了一批从事古建筑保护的后辈，追寻前辈足迹，在文物建筑保护研究的漫漫长路上不懈努力，屡有发现。《五台山佛光寺》成书，正是山西文物保护科研的又一成果。

本书作者是长期从事古建筑整理、研究的有心人。从每一章节都可感受到作者撷于寒暑之辛劳，稽考于细微之汗水。全书以五台山佛教发展为背景，以佛光寺历史沿革为脉络，以东大殿的研究为重点，发掘淹没的史实，品读碑文的记载，收集历史资料，整理相关文献，

条分缕析，图例影照，无不备至，从佛光寺所处的自然环境到文化遗产构成，从历史沿革到寺院布局，从建筑塑像到壁画题记，从高僧到墓塔，从经幢到碑碣，从价值初探到史料考证，全方位记述了佛光寺的历史与现状，是一部资料翔实、体例完备的佳作。全书融资料、研究、探索于一体，读来令人兴味盎然，是富有特色的一本研究专著。

《五台山佛光寺》即将付梓，愿佛光寺保护研究广泛深入，更上一层楼；愿佛光寺历久弥新，延年益寿。

是为序。

施联秀

2010年10月



## 序 [三]

答应为《五台山佛光寺》一书写序后，我便认认真真地审阅了书稿的章节目录，进而又逐字逐句地研读了全文，确实费了一番辛苦。然而当提笔写序时，却感到责任很大，负担很重，需要思虑再三，才能领悟作者的初衷，说出自己阅读的感受。

李彦先生为何要让我为此书写序，说来有点话长。从1970年1月到五台县工作算起，到1992年8月调回省城太原，我在五台县工作二十三年之多，而回省城后，又一直在省民族宗教事务局工作到2003年6月。期间，在五台县任县委宣传部部长时，县委统战部还没有恢复机构，五台山的统战工作由县委宣传部负责。因给五台山住有僧人的寺院盘炕、垒火、打烟囱、换椽柱，经常吃住在寺院，交往了许多朋友，积累了一些资料，并与杨玉潭等几位同志共同写出了《五台山寺庙大观》、《五台山旅游指南》、《五台山风物传说》三本小册子，为五台山的开放制造舆论。之后，在我任五台县人民政府县长期间，在开通五台山旅游公路、抓紧五台山旅游绿化的同时，还组织人员编辑出版了《五台县志》，对五台县和五台山都作了较详细的介绍。离开五台县，调回省民族宗教事务局任局长后，或接待客人，宣传圣地，或验收工程，准备开光，或解决问题，维护团结，或开会讲课，宣传政策，经常上山进寺，所以五台山仍是我的工作重地，是我一心向往的地方。1997年到2000年，在维修大同上华严寺的过程中，我与时任省古建筑保护研究所所长的李彦先生的往来更加密切了。在李彦先生的具体指导下，省古建筑保护研究所的施工人员，按照“精心安排，科学施工，保证质量，争当典型”的要求，夜以继日，辛勤劳作，圆满完成任务。经国家文物局专家组的严格检查验收，评为“大型文物建筑保护工程的成功范例”，“堪称精品工程”。如今，我已退休，李彦先生也离开了工作领导岗位，他让我为《五台山佛光寺》一书写序，主要是因为我在五台县工作的时间长一些，有关五台山的资料积累有一些，在职时与古建所的同志往来多一些。因此，应李彦先生的邀请，写出序言，推介大家的信心也就足了。

全书以五台山佛光寺为中心，叙述了从北魏到现在的佛教历史，展示了一幅壮丽的唐代佛寺画卷。当我们从佛光寺大门阔步迈入寺内，马上看到的是一处三层平台以阶相连的宏大寺院，而迎面展示便

是拾阶登台、高大突兀的东大殿。大殿为木构建筑，面阔七间，进深四间，单檐庑殿顶，梁架结构具有典型的唐代木构特征。殿内佛坛横跨五间，坛上保存有晚唐彩塑35尊，为释迦牟尼说法的庄严场面的缩影。中间为释迦佛，两面分别为阿弥陀佛、弥勒佛、文殊菩萨和普贤菩萨。佛菩萨塑像形象高大，面相庄严，其他塑像则神采奕奕，形态丰满。纵观满堂塑像，主佛宣示，尊卑有别，声闻四达，耳眼相连，所有人物的五官、体态、姿态、服饰都具体反映了唐代的风格，是我国独一无二的唐代大型雕塑群，也是唐代雕塑艺术高度发展的体现。殿内的唐代壁画，多为佛、菩萨、金刚等人物，其人物面貌、绘画笔法都与敦煌唐代作品相似，在我国绘画史上占有重要地位。殿内安奉的释迦牟尼佛和阿难、迦叶像，为唐代天宝四年雕，为会昌灭法后的遗物，文物价值极高。在东大殿前竖立着八角形佛顶尊胜陀罗尼经幢，字迹工楷，刀法深峻，落款与大殿题记相连接，相符合，为大殿建成年代的重要佐证。殿内还有唐咸通七年、八年、乾符五年的四则门板题记，证明了佛光寺当时在全国各地的巨大影响。而在文殊殿前，还矗立一座唐乾符四年建造的佛顶尊胜陀罗尼经幢，底座为仰覆莲瓣，顶部雕二层华盖，是唐代宗教信仰的物化表达，反映了当时高超的雕刻艺术。东大殿南侧的北魏祖师塔，造型艺术为印度风格，弥补了我国建筑史上南北朝时期实物的空白，为佛光寺初建时极为珍贵的实物见证。书中还引用古籍记载以及专家论述，证明了佛光寺创建于北魏孝文帝太和二年到九年，解开了历史谜团后，接着又明白地告诉我们净土宗昙鸾祖师“在俗之日，曾止其寺，结草为庵，心祈真境，既而备睹圣贤，因即出家”，“隧落发于佛光寺”的历史事实，从而证明了昙鸾祖师为佛光寺的第一位名僧。东大殿后面的山坡上还有三座唐代著名高僧的墓塔，分别为唐天宝十一年的无垢净光塔、贞元十一年的大德方便和尚塔、会昌四年的志远和尚塔，在寺院的西北山坡的塔坪上，有长庆四年的解脱禅师塔，大中三年的行严禅师塔。这些高僧墓塔的型制与建筑法式，反映了唐代不同时期的建筑风格以及唐代佛教不同宗派的向往，更说明佛光寺在唐代五台山佛教中的崇高地位。总之，看书后，佛光寺中的唐代木构建筑、泥石塑像、壁画、墨迹、经幢碑刻、砖塔墓记等等，都跃然心间，展现眼前，从一个侧

面折射出唐代政治稳定，经济发展，文化繁荣，宗教自由的大唐风韵，使人肃然起敬，回味无穷。这就是作者的苦心所在和衷心祈愿。

认真阅读《五台山佛光寺》一书，我思索再三，认为有以下三个明显的特色。

第一，文化传承的连续性。书中第一章就向我们介绍了五台县的概况及五台山佛教的历史，说明佛教传入五台山后，与中国的儒家文化、道家文化逐渐融合，形成了为中国人接受的佛教文化，成为中国传统文化的重要组成部分；而第九章则附录了敦煌石窟中有关五台山和佛光寺的资料，较详细地介绍了中唐、晚唐、五代时期敦煌石窟中的五台山图，而第六十一窟中的五台山图规模最为宏大，内容最为丰富，为五代时期河西归义军节度使曹元及其夫人开凿的文殊堂，其底本则是长庆四年（824）由吐蕃王统治沙洲时遣使从中原求得的。这样，就把佛光寺放在历史进程的过程中去考察，去思索，为佛光寺的介绍起到了烘云托月、画龙点睛的作用。在佛光寺内第一层平台的北侧为金天会十五年（1137）所建的文殊殿，是五台山现存金代建筑的代表作之一。元至正十一年（1351）补配殿顶琉璃脊兽，明弘治十三年（1500）、清康熙六十年（1721）、清乾隆五年（1740）、清嘉庆六年（1801）都曾修补瓦顶。文殊殿面阔七间，进深四间，单檐歇山顶，规模仅次于东大殿，是同时期佛寺中最大的配殿。殿前无月台，承宋代建筑制度，建造时间距《营造法式》颁行不足四十年。按照传统做法，这种规模的建筑应当设12根柱子，而文殊殿仅用了4根金柱，是金代新出现的“减柱造”做法，民间俗称“明七暗三”。金代建筑中这种组合式柁架，对后来出现的“人字架”、“桁梁架”起了一定的影响，为后来的木结构和钢结构的出现提供了启迪的范例，在中国建筑发展史上探索组合梁架结构的做法留下了重要一页。殿内佛坛上塑的文殊菩萨骑狮像及胁侍菩萨共七尊，是我国目前发现的最早的文殊七尊像。文殊菩萨头戴天冠，脸庞方正，面相秀润，双目平视，专注凝思，肩平面宽，手指圆润，雍容华贵，身披璎珞，手持宝剑，为圆融智慧的象征。其坐骑高大威猛，怒目切齿，狂吼向前，精工雕刻，形象丰满，狮头上的璎珞和狮背上的莲花还保留着当初彩绘的色彩。在左尊胁侍菩萨前为牵狮人，俗称獠蛮，头戴一顶黑色毡

笠，脚蹬一双白色毡靴，身着交领衫，有黑、绿、黄三色扎腰，肤色深红，眉毛浓黑，双目圆睁，阔鼻厚唇，并留有胡须，明显为西域胡人形象。文殊七尊彩塑，从尊卑、造型、技艺、色彩等方面，表现了金代女真族对文殊菩萨的尊崇、对汉文化的吸收以及通过文殊信仰来团结各民族的愿望。在文殊殿的东、西、北墙壁的下半部，绘有明宣德年间分上下二层彩绘的245尊罗汉形象，画面结构严谨，疏密自然，坐立穿插，姿态不同，交错位置，表情各异，绘画形象逼真，生动活泼，勾勒晕染，着色艳丽，生动形象地刻画出和谐共体的罗汉聚会情景。特别值得一提的是绘画中有手捧乐器吹奏佛教乐曲的罗汉形象，通过供养、赞颂等乐曲的演奏，生动地反映出明代五台山佛乐吸收了唐宋曲牌、元杂剧曲牌以及民间乐曲来赞颂佛祖、教化众生的宏大场面。总之，一脉相承，一以贯之是这本书的第一个特色。

第二，重要文物的专业实测性。在书中所看到的重要文物中，我们随处都可以看到某建筑的长、宽、高等精确到厘米的记录和比率计算。以东大殿为例，书中告诉读者：东大殿是佛光寺的主殿，建于寺之第三层平台上，由于第三层平台与第二层平台落差为15米，使东大殿形成天然的高台建筑。大殿坐东向西，面阔七间，进深四间，八架椽，单檐五脊顶，为现存规模最大、保存最完整的唐代建筑，是已知现存唐代木构建筑的范例。之后，又分台基、平面、柱础、柱子、空间设置、横断面、纵断面、铺作（斗拱）、平闇、栱枋用材、门窗、举折、屋顶及脊刹来分述，而其中的斗拱则区分为外檐柱头斗拱、外檐补间斗拱、外檐转角斗拱、内槽柱头斗拱、内槽两山柱头斗拱、内槽补间斗拱、内槽转角斗拱来分别介绍。在对东大殿建筑进行小结时，作者指出：大殿构架的各部分之间存在明显的比例关系，如面阔为进深的2倍，明间三间广等于平柱高，平柱高则是中平椽距地高度的二分之一，栱与柱高之比为1：2，表明为了控制建筑物的总体比例，在构架设计中已形成一套既定的程式与手法。大殿屋顶采用1：2的缓坡度，出檐深远，挑出约近4米，屋檐的挑出主要依靠斗拱承担，斗拱是设置成为结构所必需，发挥了斗拱在结构和艺术形象上的重要作用。总之，大殿殿身构架由柱网、铺作层和梁架三部分组成，这种水平分层、上下叠和的构架形式，使殿内形成丰富的空间，体现出结构与艺术的完美统一，是唐代建筑的主要

特征。由此可见，重要文物的专业实测性，是这本书的第二个特色。

第三，图文并茂的观赏性。为了让读者更直观、更具体地了解五台山佛光寺，作者在书中还附有大量的图片和图纸来介绍这座亚洲最宏伟、最古老的木构建筑以及寺内其他宝贵文物，使我们在阅读这本书时，悦目怡情，心领神会，感到很省劲，很亲切，从而提高了我们再读文字介绍的信心，加深理解，认识规律，激发起热爱祖国大好河山，热爱中国传统文化、热爱五台山佛教文化的热情。这是这本书的第三个特色。

2009年6月，第33届世界遗产委员会审议并通过五台山以文化景观列入《世界遗产名录》，五台山成为我国第38处列入世界遗产名录的遗产地。我相信，在五台山成功申遗后，出版《五台山佛光寺》这样一本好书，必将受到广大读者的欢迎，并为建设和谐山西作出新的贡献。

为祝贺《五台山佛光寺》一书出版发行圆满成功，特为之作序纪念。

周新玉

2010年6月于太原

# 目 录 [Contents]

---

## 第一章 五台山概况及其佛教发展简史

General situation of Mount Wutai and its brief history of Buddhism development ...019

---

### 一、五台山概况

General situation of Mount Wutai ..... 020

#### 1. 地理位置、地貌及气候

Geographic position, landform and climate..... 020

#### 2. 五台山建制沿革及寺庙管理机构

The evolution of government agency and temple's administrative organization of Mount Wutai ..... 022

#### 3. 五台山文化遗产概况

General situation of cultural heritages of Mount Wutai ... 024

### 二、五台山佛教发展简史

A brief history of Buddhism development of Mount Wutai ... 024

#### 1. 五台山佛教的传入

The introduction of Buddhism to Mount Wutai ..... 024

#### 2. 北朝五台山的佛教

The Buddhism of Mount Wutai in the Northern Dynasty ... 027

#### 3. 隋代五台山的佛教

The Buddhism of Mount Wutai in the Sui Dynasty ..... 028

#### 4. 唐代五台山的佛教

The Buddhism of Mount Wutai in the Tang Dynasty ... 029

#### 5. 五代时期五台山的佛教

The Buddhism of Mount Wutai in the Five Dynasties ... 032

#### 6. 宋代五台山的佛教

The Buddhism of Mount Wutai in the Song Dynasty ... 033

#### 7. 金代五台山的佛教

The Buddhism of Mount Wutai in the Jin Dynasty ..... 034

#### 8. 元代五台山的佛教

The Buddhism of Mount Wutai in the Yuan Dynasty ... 034

#### 9. 明代五台山的佛教

The Buddhism of Mount Wutai in the Ming Dynasty ... 035

#### 10. 清代五台山的佛教

The Buddhism of Mount Wutai in the Qing Dynasty ... 038

---

## 第二章 佛光寺概况

The general situation of Foguang Temple ..... 039

---

### 一、文化遗产构成

The constitution of cultural heritages ..... 042

### 二、历史沿革

The historical evolution..... 045

#### 1. 北魏

The Northern Wei Dynasty ..... 045

#### 2. 隋唐

The Sui and Tang Dynasties ..... 047

#### 3. 金代和元代

The Jin and the Yuan Dynasties ..... 049

#### 4. 明代

The Ming Dynasty ..... 049

#### 5. 清代和民国

The Qing Dynasty and the Republic of China ..... 049

#### 6. 新中国成立至今

From the foundation of the new China to the present ... 050

### 三、寺院布局

The arrangement of Foguang Temple ..... 054

#### 1. 唐以前寺院布局

The arrangement of Foguang Temple before the Tang Dynasty ..... 054

#### 2. 现存寺院布局

The existing arrangement of Foguang Temple ..... 056

---

## 第三章 东大殿

The Great East Hall ..... 063

---

### 一、建筑

Structure .....	069
1. 台基	
Platform .....	069
2. 平面	
Plan .....	069
3. 墙体	
Wall .....	070
4. 柱子	
Columns .....	070
5. 空间设置	
Space design .....	071
6. 横断面	
Cross section .....	072
7. 纵断面	
Vertical section .....	074
8. 铺作	
Corbel brackets .....	076
9. 用材	
Usage of timber .....	081
10. 装修	
Decoration .....	083
11. 屋面	
Roof .....	084

12. 涂饰	
Paint .....	087

### 二、彩塑

Color statues .....	087
1. 佛、菩萨以及胁侍和供养菩萨简介	
A Brief introduction to Buddha, Bodhisattvas and their attendant and offering Bodhisattvas .....	092
2. 佛、菩萨以及胁侍和供养菩萨的特点	
The characteristics of Buddha, Bodhisattvas and their attendant and offering Bodhisattvas .....	114
3. 罗汉	
Arhat .....	117

### 三、壁画

Wall painting .....	123
---------------------	-----

### 四、题记

Inscription .....	129
1. 梁架题记	
The inscriptions on beams of the Great East Hall .....	129
2. 门板题记	
The inscriptions on the board door of the Great East Hall .....	136

---

## 第四章 文殊殿及其他殿宇

Manjusri Hall and the other halls ..... 139

---

### 一、文殊信仰的形成

The shaping up of Manjusri belief .....	140
---	-----

### 二、建筑

Structure .....	142
-----------------	-----

### 三、彩塑

Color statue .....	162
--------------------	-----

### 四、壁画

Fresco .....	162
--------------	-----

### 五、其他殿宇

Other halls .....	174
1. 天王殿	
Lokapala Hall .....	174

2. 伽蓝殿 Qielan Hall .....	175	6. 南配房和北配房 The North and South Side Houses .....	182
3. 闷楼 Men Tower .....	180	7. 香风花雨楼 Xianfenghuayu Tower .....	183
4. 森会祇园门 Senhuizhiyuan Gate .....	181	8. 关羽殿和万善堂 Guanyu Hall and Wanshan Hall .....	184
5. 窑洞 Caves .....	181	9. 其他建筑 Other structures of the temple .....	185

## 第五章 佛光寺高僧与墓塔

The eminent monks and their tomb pagodas ..... 187

1. 祖师塔 Ancestor pagoda .....	189	7. 法照 Monk Fazhao .....	197
2. 昙鸾 Monk Tanluan .....	192	8. 法兴及法兴禅师塔 Monk Fsxing and his pagoda .....	198
3. 明隐 Monk Mingyin .....	193	9. 志远及志远和尚塔 Monk Zhiyuan and his pagoda .....	200
4. 无垢净光塔 Wugoujingguang pagoda .....	194	10. 行严及行严禅师塔 Monk Xingyan and his pagoda .....	201
5. 无名及大德方便和尚塔 Monk Wuming and Dadefangbian pagoda .....	195	11. 愿诚 Monk Yuancheng .....	202
6. 解脱及解脱禅师塔 Monk Jietuo and his pagoda .....	196	12. 杲公及杲公禅师塔 Monk Gaogong and his pagoda .....	202

## 第六章 佛光寺经幢

Dharani column of Foguang Temple ..... 205

1. 《佛顶尊胜陀罗尼经》经幢的兴建 The building of Dharani column .....	206	6. 唐大中十一年(857)经幢拓片录文 The rubbing of Dharani column built in Dazhong 11 <sup>th</sup> year of the Tang Dynasty .....	213
2. 《佛顶尊胜陀罗尼经》简介 A brief introduction to Dharani .....	207	7. 唐乾符四年(877)经幢拓片录文 The rubbing of Dharani column built in Qianfu 4 <sup>th</sup> year of the Tang Dynasty .....	221
3. 唐大中十一年(857)经幢 The Dharani column built in Dazhong 11 <sup>th</sup> year of the Tang Dynasty .....	208	8. 明正统九年(1444)经幢拓片录文 The rubbing of Dharani column built in Zhengtong 9 <sup>th</sup> year of the Ming Dynasty .....	227
4. 唐乾符四年(877)经幢 The Dharani column built in Qianfu 4 <sup>th</sup> year of the Tang Dynasty .....	210		
5. 明正统九年(1444)经幢 The Dharani column built in Zhengtong 9 <sup>th</sup> year of the Ming Dynasty .....	212		



## 第七章 佛光寺碑碣

Stone tablets of Foguang Temple ..... 231

1. 唐东都同德寺故大德方便和尚塔铭并序  
An inscription on Dadefangbian pagoda ..... 232
  2. 住持而载维寺矜将  
The verse of praising monk Jietuo ..... 234
  3. 宋代残碑  
The broken tablet of the Song Dynasty ..... 235
  4. 重修佛光寺补塑罗汉之碑  
The tablet of rebuilding Foguang Temple and recapturing Arhats ..... 236
  5. 冏口随公照庵德行之碑  
The tablet on recording the moral conduct of Suigong Zhaoan... 236
  6. 过五台山  
On crossing Wutai Mount ..... 240
  7. 题佛光寺和汪寅长韵  
Appreciation of Foguang Temple rhyming with Wang Yinchang's poem ..... 241
  8. 重经再宿佛光寺  
A poem on re-passing and re-staying at Foguang Temple ..... 242
  9. 重修碑记  
The tablet on recording the repair of Foguang Temple ..... 242
  10. 重修文殊殿落成碑记  
The tablet on recording the repair and completion of the Manjusri Hall ..... 243
  11. 佛光寺重修东殿神龛庄严金像成功碑记  
The tablet on recording the repair of the Great East Hall and decorating golden statues ..... 245
  12. 佛光寺藏经碑记  
The tablet on recording Sutra-Keeping of Foguang Temple... 246
  13. 碑记  
The tablet on recording monk Liangfu's benefaction ... 246
  14. 佛光寺重修东殿碑记  
The tablet on recording the repair the Great East Hall of Foguang Temple ..... 247
  15. 万古佛光寺重修文殊殿碑记  
The tablet on recording the repair Manjusri Hall of Foguang Temple ..... 249
  16. 记事碑  
The tablet on recording things happened in Foguang Temple ..... 251
  17. 澄利师施舍碑记  
The tablet on recording Chengli Monk's benefaction ... 251
  18. 悟妙师施舍碑记  
The tablet on recording Miaowu Monk's benefaction ... 252
  19. 悟情师施舍碑记  
The tablet on recording Wuqing Monk's benefaction ... 252
  20. 悟亮顿玺施舍碑记  
The tablet on recording Wuliang and Dongxi's benefactions ..... 254
  21. 妙法莲花经弘传序  
The preface on propagation of Lotus Sutra ..... 255
  22. 佛顶尊胜陀罗尼  
Dharani ..... 256
- 附：五台山大佛光寺铸钟叙记  
The record on recording the bell casting of Foguang Temple ..... 258

## 第八章 佛光寺价值初探

A preliminary probe into the values of Foguang Temple ... 261

### 一、历史价值

- Historical values ..... 262
1. 真实地反映了历史实际  
Reflecting the historical reality ..... 262
  2. 真实地记载了历代重要佛教人物的活动  
Recording the activities of some important Buddhist persons in the history ..... 264
  3. 体现了唐代的思想观念和等级制度  
Embodying the ideas and the social grade system of the Tang Dynasty ..... 266
  4. 证实补充了文献记载的史实  
Confirming and replenishing the historical records in many aspects ..... 266